



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สเปน	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๒ และ ๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	๑. “จะมีผู้ได้รับประโยชน์จำนวนเท่าใด มีการเปลี่ยนแปลงอะไรบ้าง คำถาม-คำตอบเรื่องกฎหมายคนข้ามเพศ” ๒. “กระทรวงความเท่าเทียมของสเปนยกร่างกฎหมายการกำหนดเพศสภาพด้วยตัวเอง โดยไม่จำเป็นต้องมีการวินิจฉัยทางการแพทย์ สำหรับผู้ที่มีอายุ ๑๖ ปีขึ้นไป”		

จะมีผู้ได้รับประโยชน์จำนวนเท่าใด มีการเปลี่ยนแปลงอะไรบ้าง คำถาม-คำตอบเรื่องกฎหมายคนข้ามเพศ

นอกจากการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญในด้านต่าง ๆ แล้ว ร่างกฎหมายคนข้ามเพศของสเปนยังอนุญาตให้คนข้ามเพศสามารถกำหนดเพศสภาพด้วยตัวเอง และให้เข้ารับการรักษาด้วยฮอร์โมนได้เมื่อเข้าสู่วัยเจริญพันธุ์



ธงของกลุ่มคนข้ามเพศปลิวไสวนำอาคารสภาผู้แทนราษฎรของสเปน ในเดือนมิถุนายน ๒๕๖๓

(ที่มา LUCA PIERGIOVANNI / EFE)

กระทรวงความเท่าเทียมของสเปนได้ยกร่างกฎหมายคนข้ามเพศ ซึ่งจะนำเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรีในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๔ ทั้งนี้ ข่าวนี้นำเสนอคำถาม-คำตอบเกี่ยวกับร่างกฎหมายคนข้ามเพศ ซึ่งในปัจจุบันได้ออกเผยแพร่สู่สาธารณชนแล้ว

การกำหนดเพศสภาพด้วยตัวเองคืออะไร ประเด็นนี้ถือเป็นใจความหลักของร่างกฎหมายคนข้ามเพศที่กำหนดให้ “บุคคลมีสิทธิในการกำหนดเพศสภาพของตนเองได้ เป็นไปตามร่างกาย เพศตามกำหนด เพศสภาพ เพศวิถี อัตลักษณ์ทางเพศและการแสดงออกทางเพศของตน” ซึ่งตั้งแต่ปี ๒๕๕๐ บุคคลใดก็ตามในประเทศสเปนสามารถเปลี่ยนชื่อและเพศของตนในบัตรประจำตัวประชาชนได้โดยไม่ต้องผ่าตัดแปลงเพศ ด้วยเหตุนี้ ร่างกฎหมายคนข้ามเพศจึงอนุญาตให้บุคคลสามารถ “ประกาศเพศของตนออกมา” โดยไม่ต้องมีใบรับรองจากแพทย์หรือจากจิตแพทย์ และในปัจจุบันไม่จำเป็นต้องใช้เวลารักษาด้วยการใช้ฮอร์โมนเพศถึง ๒ ปีก่อนจะเปลี่ยนเพศได้ตามที่กฎหมายฉบับเก่า ปี ๒๕๕๐ ได้กำหนดไว้

ผู้ได้รับประโยชน์จากร่างกฎหมายคนข้ามเพศคิดเป็นจำนวนเท่าใด จากข้อมูลขององค์การอนามัยโลก จำนวนคนข้ามเพศคิดเป็นร้อยละ ๐.๓-๐.๕ ของประชากรทั้งหมดในโลก นอกจากนี้ ผลการศึกษาขององค์การเพื่อสิทธิขั้นพื้นฐานของสหภาพยุโรป (European Union Agency for Fundamental Rights) ยังได้แสดงให้เห็นว่า คนข้ามเพศที่ตอบแบบสอบถามในประเทศสเปนร้อยละ ๖๓ รู้สึกว่าตนถูกเลือกปฏิบัติในช่วง ๑๒ เดือนที่ผ่านมา คิดเป็นบุคลากรทางการแพทย์ร้อยละ ๓๙ และร้อยละ ๕๑ ถูกคุกคามในโรงเรียน

ร่างกฎหมายคนข้ามเพศจะเปลี่ยนแปลงอะไรบ้าง นอกจากการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญในด้านต่าง ๆ แล้ว ร่างกฎหมายคนข้ามเพศยังอนุญาตให้คนข้ามเพศสามารถกำหนดเพศสภาพด้วยตัวเองได้ และสามารถเข้ารับการรักษาด้วยฮอร์โมนเมื่อเข้าสู่วัยเจริญพันธุ์ นอกจากนี้ ยังอนุญาตให้กลุ่มนอนไบนารี (ผู้ที่ไม่รู้สึกว่าตนเองเป็นเพศชายหรือเพศหญิง) ไม่ต้องระบุเพศของตนในเอกสารราชการ รวมถึงการที่คนข้ามเพศ “ที่สามารถตั้งครภได้” สามารถเข้ารับการรักษาด้วยเทคโนโลยีการเจริญพันธุ์ได้เช่นกัน

ร่างกฎหมายคนข้ามเพศจะมีผลบังคับใช้เมื่อใด ทั้งนี้ เป็นการยากที่จะกล่าวว่าร่างกฎหมายฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้เมื่อใด เนื่องจากในขณะนี้ยังไม่ได้เริ่มเข้าสู่กระบวนการทางกฎหมายแต่อย่างใด พรรคยูนิตาสโปเดโมส (Unidas Podemos) หวังให้ร่างกฎหมายคนข้ามเพศเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรีภายในเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๔ ในขณะที่พรรคร่วมรัฐบาลอย่างพรรคแรงงานสังคมนิยมสเปน (Partido Socialista Obrero Español: PSOE) ยังไม่มีท่าทีคาดหวังต่อเรื่องดังกล่าว อย่างไรก็ตาม จำต้องมีเอกสารประกอบจากกระทรวงและหน่วยงานต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง เช่น คณะกรรมการกฤษฎีกา ก่อนที่จะนำร่างกฎหมายดังกล่าวเข้าสู่คณะรัฐมนตรีและเข้าสู่รัฐสภาตามลำดับ ซึ่งยังต้องใช้เวลาอีกหลายเดือน

กระทรวงความเท่าเทียมของสเปนยกกฎหมายการกำหนดเพศสภาพด้วยตัวเอง โดยไม่จำเป็นต้องมี

การวินิจฉัยทางการแพทย์ สำหรับผู้ที่มีอายุตั้งแต่ ๑๖ ปีขึ้นไป

ร่างกฎหมายฉบับดังกล่าวก่อให้เกิดความขัดแย้งอย่างรุนแรงในกลุ่มสตรีนิยมและระหว่างผู้สูงวัยในฝ่ายรัฐบาล เนื่องจากอนุญาตให้กลุ่มนอนไบนารีไม่ต้องระบุเพศของตนในบัตรประจำตัวประชาชน



ภาพนางอิเรเน มอนเตโร รัฐมนตรีกระทรวงความเท่าเทียม ณ อาคารรัฐสภาในเดือนตุลาคม ๒๕๖๓

(ที่มา: JUAN CARLOS HIDALGO / EFE)

กระทรวงความเท่าเทียมของสเปนได้ยกร่างกฎหมายที่มีชื่อว่า กฎหมายเพื่อความเท่าเทียมอย่างแท้จริง และมีผลบังคับใช้เพื่อคนข้ามเพศ เป็นร่างกฎหมายที่เกิดจากความตกลงของพรรคฝ่ายรัฐบาล ระหว่างพรรค อุนิดาส โปเดโมส (Unidas Podemos) และพรรคแรงงานสังคมนิยมสเปน (Partido Socialista Obrero Español: PSOE) ที่ก่อให้เกิดข้อโต้แย้งอย่างรุนแรงในกลุ่มสตรีนิยมและภายในพรรคร่วมรัฐบาล และอาจก่อให้เกิด ความเปลี่ยนแปลงอย่างใหญ่หลวงต่อส่วนรวมได้ ใจความหลักของร่างกฎหมายฉบับดังกล่าวอนุญาตให้ผู้เยาว์ ที่มีอายุ ๑๖ ปีขึ้นไปสามารถกำหนดเพศสภาพด้วยตัวเอง สามารถเปลี่ยนชื่อและเพศในทะเบียนราษฎรโดย แจ้งต่อทางการ ทั้งนี้ อายุ ๑๖ ปีถือเป็นวัยที่กฎหมายอนุญาตให้ผู้ที่ต้องการเปลี่ยนเพศของตนสามารถเข้ารับ การรักษาโดยใช้ฮอร์โมนได้ นอกจากนี้ ร่างกฎหมายคนข้ามเพศยังได้เสนอให้คนข้ามเพศสามารถระบุได้ว่า ตนเป็นกลุ่มนอนไบนารี และยังเสนอให้ลบช่องระบุเพศในเอกสารราชการ นอกจากนี้ ยังอนุญาตให้คนข้ามเพศ สามารถเข้ารับการรักษาเพื่อช่วยการเจริญพันธุ์ “แก่คนข้ามเพศที่ต้องการตั้งครรภ์” ด้วยเช่นกัน

อย่างไรก็ตาม ฝ่ายตรงข้ามของร่างกฎหมายคนข้ามเพศส่วนหนึ่งมาจากแนวคิดสตรีนิยมที่มีตัวแทนที่ เคยร่วมเคลื่อนไหวอย่างใกล้ชิดกับพรรคแรงงานสังคมนิยมสเปน ได้ก่อให้เกิดความแตกแยกในพรรคร่วมรัฐบาล โดยในช่วงฤดูร้อน พรรคแรงงานสังคมนิยมสเปนได้เสนอข้อโต้แย้งเกี่ยวกับร่างกฎหมายคนข้ามเพศ ซึ่งลงนาม โดยนางการ์เมน กาลโบ (Carmen Calvo) รองประธานาธิบดี เตือนถึงความเสี่ยงที่อาจจะเกิดขึ้นตามที่นักสตรี- นิยมสายประวัติศาสตร์ได้คาดการณ์ไว้ เช่น ร่างกฎหมายคนข้ามเพศฉบับใหม่จะ “ลบคำว่าผู้หญิงออกไป” และ ยังได้ออกมาเตือนเป็นเวลาหลายเดือนแล้วถึงประเด็น “ที่อาจเป็นปัญหา” เช่น การกำหนดเพศสภาพด้วยตัวเอง ซึ่งผู้ที่ไม่เห็นด้วยกับร่างกฎหมายฉบับใหม่นี้มองว่า การยอมรับร่างกฎหมายคนข้ามเพศอาจนำไปสู่ “แนวคิดที่ มีความคลุมเครือและไม่มั่นคงทางกฎหมาย” จากการแก้ไขสิ่งที่หมายถึงเพศ เพศสภาพ อัตลักษณ์ทางเพศหรือ ความเท่าเทียมทางเพศได้

กระทรวงความเท่าเทียมของสเปนได้ใช้เวลาหลายเดือนเพื่อประชุมร่วมกับกลุ่ม LGBTI^๑ และกลุ่มคน ข้ามเพศประมาณ ๒๐ กลุ่มเพื่อหารือถึงรายละเอียดของร่างกฎหมายคนข้ามเพศ ที่ริเริ่มขึ้นโดยพรรคอุนิดาส โปเดโมสในปี ๒๕๖๐ และจากเอกสารของคณะกรรมการการยุติธรรมที่เผยแพร่ในเดือนมีนาคม ๒๕๖๑ ได้รับการ สนับสนุนจากพรรคแรงงานสังคมนิยมสเปนและได้รับเสียงเป็นเอกฉันท์ ซึ่งเมื่อสัปดาห์ที่ผ่านมา นางอิเรเน มอนโตเร (Irene Montero) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงความเท่าเทียมและนางการ์เมน กาลโบ รองประธานาธิบดี ได้ประชุมเกี่ยวกับร่างกฎหมายการกำหนดเพศสภาพด้วยตัวเองและร่างกฎหมายบุคคลที่มีความหลากหลาย ทางเพศ โดยนางมอนโตเรยืนยันว่า จะส่งร่างกฎหมายคนข้ามเพศไปยังคณะรัฐมนตรีภายในช่วงสองสัปดาห์แรก ของเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๖๔ อย่างไรก็ตาม รองประธานาธิบดีกาลโบยังไม่ได้กล่าวถึงวันที่คณะรัฐมนตรีจะ พิจารณาร่างกฎหมายคนข้ามเพศ ร่างกฎหมายคนข้ามเพศฉบับใหม่นี้ตั้งวันที่ ๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๔ ได้ถูกนำส่ง จากกระทรวงความเท่าเทียมไปยังหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกับการยกร่างกฎหมายดังกล่าว โดยแหล่งข่าวรัฐบาล คาดว่า ยังคงต้องใช้เวลาอีกนานสำหรับร่างกฎหมายคนข้ามเพศ โดยต้องรวบรวมรายงานจากกระทรวงและ

^๑ LGBTI หรือบุคคลที่มีความหลากหลายทางเพศ (เลสเบียน เกย์ คนรักสองเพศ บุคคลข้ามเพศ และคนเพศกำกวม)

หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ทั้งนี้ ประเด็นหลักของร่างกฎหมายเพื่อความเท่าเทียมอย่างแท้จริงและมีผลบังคับใช้เพื่อคนข้ามเพศมีดังต่อไปนี้ :-

เสรีภาพในการกำหนดเพศสภาพด้วยตัวเอง ทางกรของสเปนอนุญาตให้คนข้ามเพศสามารถเปลี่ยนชื่อและเพศของตนในบัตรประจำตัวประชาชนโดยไม่จำเป็นต้องผ่าตัดแปลงเพศตั้งแต่ปี ๒๕๕๐ โดยยื่นเอกสารทางการแพทย์หรือทางจิตวิทยาและต้องเป็นผู้ที่เข้ารับการรักษาดูแลการใช้ฮอร์โมนอย่างน้อย ๒ ปี ส่วนร่างกฎหมายฉบับนี้ได้ยกเลิกข้อบังคับการเปลี่ยนแปลงเกณฑ์การวินิจฉัยโรค “โดยคนข้ามเพศสามารถแจ้งความประสงค์ขอเปลี่ยนเพศของตนต่อทางการได้เอง” ตั้งแต่อายุ ๑๖ ปีขึ้นไป อีกทั้ง การแจ้งเปลี่ยนเพศในทะเบียนราษฎร “ไม่จำเป็นต้องใช้เอกสารอื่นใดนอกเหนือจากการแจ้งต่อทางการ” เท่านั้น นั่นคือ ไม่ต้องใช้เอกสารประกอบทางการแพทย์หรือทางจิตวิทยาเพื่อแก้ไขชื่อและเพศของตนในเอกสารของทางราชการ และ “ไม่ต้องปรับเปลี่ยนร่างกายโดยกระบวนการทางการแพทย์ การผ่าตัดแปลงเพศหรืออื่นใด” ซึ่งขั้นตอนการแจ้งเปลี่ยนเพศจะไม่เสียค่าใช้จ่าย และดำเนินการโดยฝ่ายทะเบียนราษฎร

รักษาด้วยการใช้ฮอร์โมนเพศและผู้เยาว์ ร่างกฎหมายฉบับนี้อุญาตให้ผู้เยาว์สามารถเข้ารับการรักษาดูแลด้วยวิธีฮอร์โมนบำบัดเมื่อ “เริ่มเข้าสู่วัยเจริญพันธุ์” เพื่อระงับการสร้างหน้าอกหรือหนวดและลูกอัณฑะ จากนั้นจึงใช้ฮอร์โมนบำบัดเพื่อการข้ามเพศ (ใช้ฮอร์โมนเทสโทสเตอร์โรนสำหรับผู้ที่ต้องการเป็นเพศชาย และฮอร์โมนเอสโตรเจนสำหรับผู้ที่ต้องการเป็นหญิง) โดยกฎหมายกำหนดให้ต้องเป็นผู้ที่มีอายุ ๑๖ ปีขึ้นไป ซึ่งในปัจจุบันสามารถใช้วิธีฮอร์โมนบำบัดเมื่อเริ่มเข้าสู่วัยเจริญพันธุ์ แต่เกิดกรณีที่กระบวนการทางกฎหมายใช้เวลานานและกฎหมายของแต่ละแคว้นแตกต่างกันไป นอกจากนี้ การที่บิดามารดาต้องเป็นผู้อนุญาตให้บุตรของตนเข้ารับการรักษาดูแลด้วยวิธีฮอร์โมนบำบัดจะหมดไปเมื่อกฎหมายฉบับนี้มีผลบังคับใช้ ด้วยวัตถุประสงค์เพื่อให้เกิดความเท่าเทียมกันต่อผู้เยาว์ที่อายุครบ ๑๖ ปีแล้ว

ผู้แทนทางกฎหมาย เมื่อผู้เยาว์มีอายุครบ ๑๖ ปีแล้ว สามารถขอแก้ไขเพศและชื่อของตนในบัตรประจำตัวประชาชนได้ เป็นผลจากคำพิพากษาของศาลรัฐธรรมนูญในปี ๒๕๖๒ ที่เปิดโอกาสให้ผู้เยาว์ที่ “มีวุฒิภาวะเพียงพอและอยู่ในสภาวะแปลงเพศที่แน่นอน” ซึ่งก่อนหน้านั้น กฎหมายอนุญาตให้ผู้ที่มีอายุ ๑๘ ปีขึ้นไปจึงจะสามารถแก้ไขเพศและชื่อของตนได้ ในส่วนของผู้เยาว์ที่มีอายุ ๑๒-๑๖ ปีที่ต้องการเปลี่ยนข้อมูลในเอกสารราชการของตน จะต้องดำเนินการผ่านทางตัวแทนทางกฎหมาย ซึ่งมักจะเป็นบุคคลในครอบครัวของตน แต่ถ้าหากครอบครัวไม่ยินยอม ผู้เยาว์สามารถร้องขอให้มีการแต่งตั้งผู้แทนทางกฎหมายของตนขึ้นได้

สิทธิที่ติดตัวมาแต่กำเนิด แต่มิใช่สิทธิที่ได้รับย้อนหลัง สำหรับการเปลี่ยนแปลงข้อมูลทะเบียนราษฎร จะพิจารณาว่าบุคคลข้ามเพศเป็นชายหรือหญิงเมื่อบุคคลดังกล่าว “สามารถใช้สิทธิที่ติดตัวมาแต่กำเนิดภายใต้เพศสภาพใหม่ของตน” ตามที่กำหนดไว้ในมาตราที่ ๑๔ ของร่างกฎหมายฉบับนี้ รวมถึงเงื่อนไขที่สอดคล้องกับสิ่งที่นักสตรีนิยม (เฟมินิสต์) ต่างตั้งข้อสงสัยเกี่ยวกับร่างกฎหมายฉบับใหม่ อย่างไรก็ตาม ร่างกฎหมายได้กำหนดให้ “ไม่เปลี่ยนแปลงสิทธิและข้อผูกพันใด ๆ ของบุคคลข้ามเพศตามข้อมูลทะเบียนราษฎรที่มีมาแต่แรก” และยังระบุถึงกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองจากปัญหาความรุนแรงที่มีสาเหตุมาจากบทบาทความสัมพันธ์หญิงชาย (Act on Measures for the Comprehensive Protection against Gender-based Violence) “เป็นพิเศษ”

การยอมรับผู้ที่มีสำนึกทางเพศแบบนอนไบนารี ร่างกฎหมายฉบับนี้ “ถือเป็นครั้งแรกในระบบของกฎหมาย ที่คนข้ามเพศสามารถยื่นคำร้องให้มีปรากฏค่านำหน้าเพศของตนในบัตรประจำตัวประชาชน” รวมทั้ง “ยังตอบสนองต่อความต้องการของประชาชนบางส่วนที่มีสำนึกทางเพศแบบนอนไบนารี” โดยกระทรวงมหาดไทย เป็นหน่วยงานที่รับผิดชอบในการ “ยกเลิกการระบุเพศในเอกสารราชการ” นอกจากนี้ รัฐบาล “จะส่งรายงานเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางกฎหมายที่เป็นไปได้ถึงการยอมรับผู้ที่มีสำนึกทางเพศแบบนอนไบนารี เข้าสู่การพิจารณาของรัฐสภา”

การรักษาด้วยเทคโนโลยีการเจริญพันธุ์ คนข้ามเพศ “ที่สามารถตั้งครภภได้” สามารถเข้ารับการรักษาด้วยเทคโนโลยีการเจริญพันธุ์ โดยกฎหมายอนุญาตให้สามารถแช่แข็งไข่และเซลล์สืบพันธุ์ได้ในกรณีที่เป็นผู้ใช้วิธีฮอร์โมนบำบัด

การเล่นกีฬา ในการเล่นกีฬา ร่วมกิจกรรมทางกีฬาหรือเข้าแข่งขันกีฬาใด ๆ คนข้ามเพศสามารถที่จะเล่นกีฬาที่ “ตรงกับอัตลักษณ์ของตนที่ขึ้นทะเบียนไว้ได้” และห้ามมิให้มีการ “พิสูจน์เพศสภาพ”

การจำคุก ผู้ที่ถูกลิดรอนเสรีภาพ “ย่อมมีสิทธิได้รับการปฏิบัติต่อและแยกออกจากผู้อื่นตามเพศของตนที่ได้ขึ้นทะเบียนไว้” หากเชื่อว่า ตนอาจ “ตกอยู่ในความเสี่ยงต่อชีวิตได้”

การศึกษา ร่างกฎหมายฉบับนี้ยังได้ครอบคลุมถึงด้านการศึกษา โดยให้การ “รับประกัน” สิทธิของนักเรียนในการ “แสดงออก” ซึ่งอัตลักษณ์ทางเพศของตนโดย “ผู้อื่นต้องเคารพภาพลักษณ์ภายนอก การเลือกใส่เสื้อผ้าตามแนวทางของคนข้ามเพศ และให้มีการอำนวยความสะดวกในด้านต่าง ๆ ภายในสถานศึกษาที่สอดคล้องกับอัตลักษณ์ทางเพศของนักเรียน”

ชาวต่างชาติ ร่างกฎหมายฉบับนี้ให้การยอมรับ “สิทธิของอัตลักษณ์ทางเพศ” ของชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในประเทศสเปน “โดยมีอิสระจากการเป็นผู้อาศัยอยู่ในประเทศหรือไม่ก็ตาม”

การจ้างงาน คนข้ามเพศต้องเผชิญกับอุปสรรคต่าง ๆ ในการหางานทำ ซึ่งร่างกฎหมายฉบับนี้กำหนดมาตรการจูงใจให้แก่ นายจ้าง โดยการ “จัดให้มีมาตรการจูงใจในการจ้างงานคนข้ามเพศ อันเนื่องมาจากอุปสรรคในการเข้าสู่ตลาดแรงงาน”

ที่มาของข่าว :	https://elpais.com/sociedad/2021-02-03/a-cuantas-personas-beneficia-que-cambia-preguntas-y-respuestas-sobre-la-ley-trans.html https://elpais.com/sociedad/2021-02-02/igualdad-preve-el-cambio-de-sexo-legal-sin-informe-medico-y-los-tratamientos-hormonales-desde-los-16-anos.html
วันที่พิมพ์ :	๑๙ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยที่เกี่ยวข้องกับรัฐสภาและการร่างกฎหมายในประเทศสเปน
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายที่เกี่ยวกับคนข้ามเพศ การรับรองเพศสภาพตามกฎหมายในประเทศไทย (UNDP) กลุ่มคนข้ามเพศ เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาสเปนเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปลออนไลน์ จากภาษาสเปนเป็นภาษาอังกฤษ และภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รัชพลเมือง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๙-๑๐/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวง นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ